



# **INFORME ANUAL**

**1998/99**

Organización Internacional del Cacao  
22 Berners Street, Londres W1P 3DB

## ÍNDICE

	Página
<b>INTRODUCCIÓN</b>	<b>1</b>
<b>PARTE I ORGANIZACIÓN Y ADMINISTRACIÓN</b>	<b>3</b>
<b>Miembros de la Organización Internacional del Cacao</b>	<b>3</b>
<b>Consejo Internacional del Cacao</b>	<b>3</b>
<b>Comité Ejecutivo</b>	<b>3</b>
<b>Comité de Producción</b>	<b>4</b>
<b>Comité de Consumo</b>	<b>4</b>
<b>Grupo de Trabajo de Expertos sobre Existencias</b>	<b>4</b>
<b>Grupo de Trabajo de Expertos sobre Calidad</b>	<b>4</b>
<b>Grupo de Trabajo sobre las disposiciones del Convenio de 1993</b>	<b>4</b>
<b>INFORME SOBRE LAMARCHA DE LOS PROYECTOS DE LA ICCO/FONDO</b>	
<b>COMÚN PARA LOS PRODUCTOS BÁSICOS (FCPB)</b>	<b>4</b>
<b>Proyecto para relanzar el sector del cacao en Gabón</b>	<b>6</b>
<b>Proyecto de mejora de la calidad del cacao</b>	<b>6</b>
<b>Presupuesto y Cuentas Administrativas para 1998/99</b>	<b>7</b>
<b>Personal</b>	<b>7</b>
<b>Datos estadísticos y estudios económicos</b>	<b>7</b>
<b>Publicaciones de la ICCO</b>	<b>7</b>
<b>Resultado del examen anual del Consejo</b>	<b>7</b>
<b>PARTE II RESEÑA DE LA SITUACIÓN MUNDIAL DEL CACAO</b>	<b>8</b>
<b>Evolución del mercado</b>	<b>8</b>
<b>Precios</b>	<b>8</b>
<b>Producción</b>	<b>8</b>
<b>Elaboración</b>	<b>9</b>
<b>Existencias</b>	<b>10</b>
<b>ANEXO I MIEMBROS DEL CONVENIO INTERNACIONAL DEL CACAO, 1993</b>	<b>16</b>
<b>ANEXO II CUENTAS CERTIFICADAS</b>	
<b>Cuenta Administrativa - Balance al 30 de septiembre de 1999</b>	<b>18</b>
<b>Cuenta Administrativa - Cuenta de ingresos y gastos para el ejercicio finalizado el de 30 septiembre de 1999</b>	<b>19</b>
<b>Cuenta Administrativa - Notas a los estados financieros para el ejercicio finalizado el 30 de septiembre de 1999</b>	<b>20</b>
<b>Fondo de Promoción - Balance al de 30 septiembre de 1999</b>	<b>21</b>
<b>Fondo de Promoción - Cuenta de ingresos y gastos para el ejercicio finalizado el de 30 septiembre de 1999</b>	<b>21</b>
<b>Fondo de Promoción - Notas a los estados financieros para el ejercicio finalizado el de 30 septiembre de 1999</b>	<b>21</b>
<b>Fondo del medio ambiente - Balance al de 30 septiembre de 1999</b>	<b>22</b>
<b>Fondo del medio ambiente - Cuenta de ingresos y gastos para el ejercicio finalizado el de 30 septiembre de 1999</b>	<b>22</b>
<b>Fondo del medio ambiente - Notas a los estados financieros para el ejercicio finalizado el 30 septiembre de 1999</b>	<b>22</b>

## INTRODUCCIÓN

El informe anual del Consejo Internacional del Cacao para el año cacaotero 1998/99 (1 de octubre de 1998-30 de septiembre de 1999) se publica de conformidad con el artículo 41 del Convenio Internacional del Cacao, 1993.

### Consejo Internacional del Cacao

**Presidente:** Sr. J. H. Newman (Ghana)  
**Primer Vicepresidente:** Sr. J.A. Martínez Rojas (República Dominicana)  
**Segundo Vicepresidente:** Sr. O. Milcamps (Bélgica)  
**Director Ejecutivo:** Sr. Edouard Kouamé

Miembros del Convenio Internacional del Cacao, 1993, al 30 de septiembre de 1999 (se facilitan pormenores completos en el Anexo I de este informe):

<b><i>Miembros exportadores</i></b>	<b><i>Miembros importadores</i></b>
Benin	Alemania
Brasil	Austria
Camerún	Bélgica/Luxemburgo
Côte d'Ivoire	Dinamarca
Ecuador	España
Gabón	Federación de Rusia
Ghana	Finlandia
Granada	Francia
Jamaica	Grecia
Malasia	Hungría
Nigeria	Irlanda
Papua Nueva Guinea	Italia
República Dominicana	Japón
Santo Tomé y Príncipe	Noruega
Sierra Leona	Países Bajos
Togo	Portugal
Trinidad y Tabago	Reino Unido
Venezuela	República Checa
	República Eslovaca
	Suecia
	Suiza
	Unión Europea

El informe se divide en dos partes. La Parte I trata de los miembros de la Organización Internacional del Cacao y la labor del Consejo y sus órganos auxiliares. La Parte II contiene una reseña de la situación mundial del cacao.

### Comité Ejecutivo

**Presidente:** Sr. H. Nicklasson (Suecia)  
**Vicepresidente:** Sr. F. Massimo (Italia)

Los siguientes miembros formaron parte del Comité Ejecutivo en el año cacaotero 1998/99:

<b><i>Miembros exportadores</i></b>	<b><i>Miembros importadores</i></b>
Brasil	Bélgica/Luxemburgo
Camerún	Francia
Côte d'Ivoire	Federación de Rusia
Ecuador	Italia
Gabón	Japón
Ghana	Países Bajos
Jamaica	Portugal
Malasia	Suecia
Nigeria	Suiza

### Comité de Verificación de Poderes

**Presidente:** Sr. P. Moudié (Camerún)

Los siguientes miembros volvieron a ser designados para formar parte del Comité de Verificación de Poderes en el año cacaotero 1998/99:

<b><i>Miembros exportadores</i></b>	<b><i>Miembros importadores</i></b>
Camerún	Bélgica/Luxemburgo
Ecuador	Finlandia
Ghana	Francia

Los siguientes comités y grupos de trabajo  
se reunieron durante el año cacaotero  
1998/99 y estuvieron abiertos a todos los

**Comité de Producción**

**Presidente:** Sr. R. Tafani (Brasil)

**Comité de Consumo**

**Presidente:** Sr. D. P. D. van Rappard  
(Países Bajos)

**Grupo de Trabajo de Expertos sobre  
Existencias**

**Presidente:** Sr. R. Fish  
(Director Gerente, PCR Ltd.)

**Grupo de Trabajo de Expertos sobre Calidad**

**Presidente:** Dr. T. Harrison  
(Presidente, IOCCC)

**Grupo de Trabajo sobre las  
disposiciones del Convenio de 1993**

**Presidente:** Sr. H. Sona Ebai  
(Camerún)

## PARTE I – ORGANIZACIÓN Y ADMINISTRACIÓN

### MIEMBROS DE LA ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL CACAO

1. Al final del año cacaotero 1998/99 eran cuarenta los países miembros de la Organización Internacional del Cacao (ICCO) en virtud del Convenio Internacional del Cacao, 1993: la participación comprendía 18 países exportadores de cacao y 22 países importadores de cacao (Bélgica/Luxemburgo participaron como miembro en común, si bien firmaron y ratificaron el Convenio como estados separados). Además, la Unión Europea participó en el Convenio de 1993 como organización intergubernamental en virtud de lo dispuesto en el artículo 4.

2. Los datos de la ratificación, aceptación, aprobación y adhesión al Convenio de 1993 constan en el Anexo I del presente informe.

### CONSEJO INTERNACIONAL DEL CACAO

3. El Consejo Internacional del Cacao es la máxima instancia de la ICCO y está integrado por todas las Partes Contratantes del Convenio Internacional del Cacao. El Consejo celebró dos reuniones ordinarias durante el año cacaotero 1998/99.

#### Cincuenta y nueve reunión ordinaria

4. El Consejo aprobó las cuentas administrativas certificadas para el ejercicio finalizado el 30 de septiembre de 1998 y decidió volver a nombrar al Director Ejecutivo por un plazo de dos años a partir del 1 de octubre de 1999.

5. El Consejo tomó nota de informes sobre las existencias mundiales de cacao y sobre la marcha de los proyectos del Fondo Común y el proyecto para relanzar el sector del cacao en Gabón. Asimismo recibió informes de los Presidentes de los órganos auxiliares que se reunieron durante el periodo de sesiones.

#### Sesenta reunión ordinaria

6. El Consejo se ocupó de varias cuestiones, entre ellas la designación de auditores para 1998/99, el proyecto de informe anual y proyecto de examen anual y la aprobación del presupuesto administrativo para el año cacaotero 1999/2000.

7. El Consejo adoptó pronósticos anuales de la producción y el consumo mundiales conforme a lo dispuesto en el artículo 29 4) y tomó nota de informes sobre la marcha de los proyectos del Fondo Común (véanse los pormenores completos en los párrafos 23 a 37).

8. El Consejo recibió informes de los Presidentes de los órganos auxiliares que se reunieron durante el periodo de sesiones: en particular, habiendo tomado nota del informe del Presidente del Grupo de Trabajo sobre las disposiciones del Convenio de 1993, el Consejo decidió crear un Comité Preparatorio sobre la renegociación del Convenio Internacional del Cacao, 1993, con el mandato de preparar el borrador de un sexto Convenio Internacional del Cacao para su presentación al Consejo en junio de 2000.

9. El Consejo eligió a sus componentes, junto con los miembros y la mesa del Comité Ejecutivo y los miembros del Comité de Verificación de Poderes, para el año cacaotero 1999/2000.

### COMITÉ EJECUTIVO

10. El Comité Ejecutivo se elige cada año por el Consejo y está integrado, en virtud del Convenio de 1993, por diez miembros exportadores y diez importadores. El Comité, que responde ante el Consejo y funciona bajo su dirección general, celebró las siguientes sesiones durante el año cacaotero 1998/99:

Centésima sesión	3-4 diciembre 1998
Ciento una sesión	15-19 marzo 1999
Ciento dos sesión	14-17 junio 1999
Ciento tres sesión	6-10 septiembre 1999

11. Además de examinar varias cuestiones para su consideración por el Consejo y presentarle sus recomendaciones, el Comité examinó la situación del mercado mundial del cacao, las finanzas y administración de la Organización, y el desarrollo de un programa sostenible del cacao para los principales países productores de cacao de África.

12. Durante su ciento una sesión, dio una presentación sobre la producción sostenible de cacao el Sr. Mark Fowler, Presidente del Comité de Investigación del Cacao de CAOBISCO.

### COMITÉ DE PRODUCCIÓN

13. El Comité de Producción celebró las siguientes reuniones durante el año cacaotero 1998/99:

Decimonovena reunión	3-4 diciembre 1998
Vigésima reunión	15-19 marzo 1999
Vigésimoprimera reunión	14-17 junio 1999
Vigésimosegunda reunión	6-10 septiembre 1999

14. El Comité estudió informes sobre programas de gestión de la producción en países miembros exportadores, la evaluación de los movimientos de la oferta y demanda mundiales de cacao y la determinación de tonelajes indicativos de la producción anual de cacao necesarios para conseguir y mantener el equilibrio entre la oferta y demanda mundiales.

15. Durante la decimonovena reunión del Comité, el Sr. Peter Blogg dio una presentación sobre los cambios en el contrato de futuros de LIFFE.

#### **COMITÉ DE CONSUMO**

16. El Comité de Consumo celebró las siguientes reuniones durante el año cacaotero 1998/99:

Decimonovena reunión	3-4 diciembre 1998
Vigésima reunión	15-19 marzo 1999
Vigésimoprimera reunión	14-17 junio 1999
Vigésimosegunda reunión	6-10 septiembre 1999

17. El Comité continuó estudiando la perspectiva y efectos de una posible directriz de la UE sobre el empleo de las grasas vegetales, distintas de la manteca de cacao, en la fabricación del chocolate. El Comité examinó asimismo informes de los miembros sobre las políticas y medidas empleadas para estimular la expansión del consumo de cacao en sus países, y la evolución del consumo mundial de cacao.

#### **GRUPO DE TRABAJO DE EXPERTOS SOBRE EXISTENCIAS**

18. El Grupo de Trabajo de Expertos sobre Existencias celebró su séptima reunión entre el 14 y el 17 de junio de 1999, en la que examinó una evaluación de las existencias mundiales de cacao en grano al 30 de septiembre de 1998 y la conciliación de los datos históricos en principales países exportadores e importadores de cacao seleccionados.

#### **GRUPO DE TRABAJO DE EXPERTOS SOBRE CALIDAD**

19. El Grupo de Trabajo de Expertos sobre Calidad celebró las siguientes reuniones durante el año

cacaotero 1998/99:

Octava reunión	3-4 diciembre 1998
Novena reunión	14-17 junio 1999

20. El Grupo tomó nota de informes sobre el estado de las normas internacionales para los sacos de yute y debatió la cuestión de los requisitos de calidad para las industrias de elaboración del cacao y fabricación del chocolate. También prosiguió con la elaboración de un proyecto para mejorar la calidad del cacao en grano exportado.

#### **GRUPO DE TRABAJO SOBRE LAS DISPOSICIONES DEL CONVENIO DE 1993**

21. El Grupo de Trabajo sobre las disposiciones del Convenio de 1993 había sido creado por el Consejo en su cincuenta y ocho reunión ordinaria en septiembre de 1998 con el mandato de "...examinar las disposiciones del Convenio Internacional del Cacao, 1993, en particular las disposiciones que tienen pertinencia económica, y su aplicación, incluidos los reglamentos que sean pertinentes." El Grupo de Trabajo se reunió tres veces durante el año cacaotero 1998/99:

Primera reunión	15-19 marzo 1999
Segunda reunión	14-17 junio 1999
Tercera reunión	6-10 septiembre 1999

22. El Grupo de Trabajo se centró en el examen de las propuestas relativas a las disposiciones del Convenio Internacional del Cacao, 1993 y tomó nota, en particular, de un informe del Presidente del Consejo Internacional del Cacao y el Director Ejecutivo sobre contactos realizados con representantes del sector privado.

#### **INFORME SOBRE LA MARCHA DE LOS PROYECTOS DE LA ICCO/FONDO COMÚN PARA LOS PRODUCTOS BÁSICOS (FCPB)**

23. La ICCO continúa disfrutando de una activa y productiva relación de trabajo con el Fondo Común para los Productos Básicos (FCPB). Al 30 de septiembre de 1999 había tres proyectos cabales en marcha y una serie de propuestas de proyecto en diversas etapas de desenvolvimiento. A continuación se presenta una visión de conjunto de todos los proyectos y propuestas de proyecto al final del año cacaotero 1998/99.

#### **PLANTAS PILOTO PARA LA ELABORACIÓN DE SUBPRODUCTOS DE CACAO EN GHANA**

24 El objetivo del proyecto es desarrollar y transferir a las partes interesadas la tecnología para la elaboración comercial de subproductos de cacao y residuos de cacao con miras a ampliar la capacidad generadora de ingresos de la industria del cacao en países productores de cacao.

25. En julio de 1999 el CRIG solicitó una prórroga del proyecto del 1 de septiembre de 1999 al 31 de agosto de 2000: entre otras cosas ello permitiría contratar un consultor para llevar a cabo un estudio de factibilidad económica sobre los varios aspectos del proyecto. El Fondo Común para los Productos Básicos otorgó esta prórroga: asimismo recomendó que se sometiese a su Junta Ejecutiva en octubre de 1999 un proyecto por vía rápida para organizar un taller internacional de plantas piloto para procesar subproductos de cacao, a fin de intensificar los resultados del proyecto de Ghana.

#### **CONSERVACIÓN Y UTILIZACIÓN DEL GERMOPLASMA DE CACAO**

26. El primer informe general al final del año sobre la marcha del proyecto para la conservación y utilización del germoplasma de cacao fue presentado por el Organismo de Ejecución del Proyecto, el Instituto Internacional de Recursos Fitogenéticos (IPGRI), en mayo de 1999, y abarcaba el periodo 1 de abril de 1998 a 31 de marzo 1999.

27. El informe sobre la marcha concluyó que durante las primeras etapas del proyecto se había establecido una eficaz estructura para la ejecución y coordinación de actividades, incluidos los procedimientos financieros y administrativos. El proyecto está ahora en funcionamiento en todos los emplazamientos, el nivel de gastos era el esperado y ya se habían obtenido los primeros resultados. El estado general de ejecución de las actividades del proyecto se ajustaba al calendario o incluso se adelantaba. Había ocurrido un ligero retraso en la ejecución del proyecto en algunos países debido a factores de fuerza mayor, pero se esperaba que la mayoría de los factores limitantes fueran superados en breve.

#### **EMPLEO DE TÉCNICAS DE BIOLOGÍA MOLECULAR EN LA BÚSQUEDA DE VARIETADES RESISTENTES A LA ENFERMEDAD DE ESCOBA DE BRUJA DEL CACAO**

28. El Acuerdo de Proyecto fue firmado en abril de 1999 y posteriormente los preparativos para el comienzo del proyecto marchaban bien. No obstante, al final de septiembre de 1999 los Memorandos de

Entendimiento todavía esperaban la firma, y el plan de trabajo anual y presupuesto de las actividades a ejecutar en el primer año del proyecto que habían sido presentados por CEPLAC en agosto de 1999 aún era objeto de algunas revisiones.

#### **Estudio de los parámetros químicos y físicos para determinar la diferencia entre el cacao fino y ordinario**

29. El objetivo de este proyecto es desarrollar la capacidad de todos los que intervienen en la producción y el comercio para diferenciar adecuadamente entre el cacao fino y ordinario, mejorando con ello la comercialización del cacao fino o de aroma. El proyecto fue aprobado por la Junta Ejecutiva del Fondo Común para los Productos Básicos a fines de octubre de 1998. Por consiguiente continuaron los trabajos de preparar presupuestos detallados para cada una de las cuatro instituciones participantes y un informe de evaluación acordado. A fines de septiembre de 1999 todos estos aspectos se acercaban a su conclusión y eran alentadoras las perspectivas de una temprana firma de los Acuerdos de Proyecto y de Donación.

#### **GESTIÓN DE RECURSOS DE LA PRODUCCIÓN DE CACAO EN PRINCIPALES PAÍSES PRODUCTORES DE CACAO (POBLACIONES CACAOTERAS)**

30. Tras concluir el proyecto de asistencia preparatoria, han continuado los trabajos sobre los preparativos administrativos y sustantivos para la ejecución del seguimiento del proyecto principal con alguna asistencia de la División de Estadística de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO). A fines de septiembre de 1999, todavía se esperaban respuestas a las solicitudes cursadas ante las autoridades de asistencia al desarrollo en tres países miembros importadores para participar en la financiación del proyecto.

#### **MEJORA DE LA COMERCIALIZACIÓN Y COMERCIO DEL CACAO EN PAÍSES PRODUCTORES DE CACAO LIBERALIZADORES**

31. Concluyeron con éxito las negociaciones con la GtZ, *Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit*, para actuar de Organismo de Ejecución del Proyecto, y el Acuerdo de Proyecto fue firmado en julio de 1999 tras la firma del Acuerdo de Donación entre la ICCO y el FCPB poco antes. El Fondo Común acordó liberar fondos para cada país

participante procedentes de las contribuciones de cofinanciación para permitir el comienzo de las actividades del proyecto.

32. Se celebró una reunión preparatoria del comienzo del proyecto en Londres en agosto de 1999 entre la ICCO, el Fondo Común y los Coordinadores de Proyecto de Camerún, Côte d'Ivoire y Nigeria. Los temas abordados durante la reunión estuvieron principalmente relacionados con el cumplimiento de las condiciones de desembolso: presentación de planes anuales de trabajo y presupuestos para el primer año del proyecto, conclusión de memorandos de entendimiento con los ministerios coordinadores, intercambio de cartas de intención con los bancos participantes y gerentes de garantía colateral, y confirmación de las contribuciones de cofinanciación y de contrapartida. En la reunión se abordaron también los procedimientos financieros, administrativos y de notificación que se deben seguir durante la ejecución.

33. La reunión de Londres tuvo éxito en hacer expeditos los preparativos para la ejecución del proyecto, en particular con respecto al cumplimiento de las condiciones de desembolso de la donación. El resultado fue que los proyectos de presupuestos y planes de trabajo para el primer año de ejecución quedaron finalizados poco después de la reunión y fueron comunicados al Fondo Común. La reunión de Londres también dio un gran ímpetu a los Coordinadores de Proyecto para disponer el cumplimiento de las condiciones restantes para el desembolso de la donación.

34. Los seminarios de GtZ ZOPP tuvieron lugar en los tres países participantes en septiembre de 1999. Su principal objetivo era conseguir un entendimiento común de los objetivos y procedimientos de trabajo entre los participantes e interesados en el proyecto, con el importante beneficio adicional de dar un nuevo impulso hacia el cumplimiento de las condiciones para el desembolso de la donación en los países respectivos.

#### **PROGRAMA DEL CACAO SOSTENIBLE**

35. En junio de 1999 el Comité de Producción examinó el perfil de un proyecto sobre Producción del Cacao Sostenible. Los objetivos del proyecto eran aumentar la rentabilidad de la producción del cacao, lograr una mejor gestión de los recursos en los sistemas de producción cacaotera y conservar el medio ambiente en las zonas de cultivo del cacao.

36. El Comité concluyó que debe haber un programa para África, otro para el Caribe y Latinoamérica y otro para el Sudeste de Asia, a fin de tener en cuenta las diferencias en las condiciones de producción del cacao y las características en las tres principales regiones productoras de cacao, y recomendó que el Director Ejecutivo continuase la labor sobre el desarrollo del perfil hasta una propuesta cabal de proyecto, con la cooperación de los países miembros y las instituciones pertinentes. Se preveía que este proyecto constituiría el núcleo del programa del cacao sostenible de la ICCO.

37. Posteriormente se presentó al Comité Ejecutivo un borrador de programa para África en septiembre de 1999: el proyecto de poblaciones cacaoteras fue incorporado en este programa como uno de los cinco proyectos identificados.

#### **PROYECTO PARA RELANZAR EL SECTOR DEL CACAO EN GABÓN**

38. En diciembre de 1998 se presentó al Comité Ejecutivo un perfil de proyecto para relanzar el sector del cacao en Gabón que proporcionaba la base para orientar la labor sobre los esfuerzos renovados por reavivar el sector del cacao en Gabón. Posteriormente se presentaron al Consejo un plan y presupuesto para el estudio de factibilidad en marzo de 1999, y el propio estudio fue realizado en Gabón entre mayo y julio de 1999. Cabe observar que este proyecto es financiado enteramente por el Gobierno de Gabón.

#### **PROYECTO DE MEJORA DE LA CALIDAD DEL CACAO**

39. En junio de 1999 las propuestas para un reconocimiento de la calidad del cacao en Côte d'Ivoire fueron examinadas por el Grupo de Trabajo de Expertos sobre Calidad en el marco del proyecto para mejorar la calidad del cacao exportado. Estas propuestas habían sido preparadas por el Grupo Especial designado para desarrollar y vigilar el avance de este proyecto.

40. El Grupo de Trabajo de Expertos en general, y Côte d'Ivoire en particular, apoyaron la realización del reconocimiento, pero se observó, con todo, que dicho proyecto debía estar más explícitamente adaptado a determinar y disponer el pago de una prima al agricultor por producir cacao de buena calidad.

41. En junio y julio, se informó al Director Ejecutivo que se habían prometido £40.000 por cuatro

asociaciones, como sigue: CAOBISCO £10.000, OICCC £10.000, la *Cocoa Association of London Ltd.* £5.000 y BCCCA un máximo de £15.000. Con ello se logró la financiación de efectivos necesarios para el reconocimiento.

42. En julio de 1999 se decidió continuar intentando ejecutar el reconocimiento durante la próxima campaña cacaotera. Sin embargo, en septiembre resultó claro que el proyecto había tropezado con una importante limitación con este procedimiento de vía rápida, relacionado con asegurar recursos de mano de obra adecuada a corto plazo. Por consiguiente se estaba considerando como próximo paso la posibilidad de probar los cuestionarios del reconocimiento en el marco del proyecto de mejora de la comercialización del cacao.

#### **PRESUPUESTO Y CUENTAS ADMINISTRATIVAS PARA 1998/99**

43. En septiembre de 1998, en su cincuenta y ocho reunión ordinaria, el Consejo había refrendado un presupuesto administrativo para 1998/99 que preveía un gasto total neto de £1.709.725 y unos ingresos estimados de £306.925 incluida una transferencia de intereses devengados en el Fondo de Reserva Especial de £210.000. Los fondos adicionales necesarios para equilibrar el presupuesto ascendían a £1.402.800, representando una determinación de las contribuciones de los miembros de £701,40 por voto para todo el año cacaotero.

44. Los gastos totales netos para el ejercicio económico 1998/99 fueron de £1.718.006. Las contribuciones de los miembros ascendían a £1.402.800 mientras que otros ingresos realizados fueron de £191.422. Por consiguiente los gastos superaban a los ingresos en £123.784. El balance certificado al 30 de septiembre de 1998 y la cuenta de ingresos y gastos certificada para el ejercicio finalizado el 30 de septiembre de 1999 se presentan en el Anexo II de este informe.

#### **PERSONAL**

45. Con la liquidación de la reserva de

estabilización finalmente concluida, el personal de la secretaría había alcanzado su actual nivel. Durante el año se jubiló el Sr. Isaac Nyamekye, el primer funcionario empleado por la Organización Internacional del Cacao, y la secretaría acogió, por lo tanto, al Sr. K. K. Sarpong, también ghanés, para el puesto de Jefe de la División de Servicios Administrativos y Financieros. Al final de 1998/99 la plantilla era de diez puestos del Cuadro Orgánico y categorías superiores y doce del Cuadro de Servicios Generales, constituyendo un total de 22.

46. En el Anexo III del presente informe se presenta la lista de todos los funcionarios al 30 de septiembre de 1999.

#### **DATOS ESTADÍSTICOS Y ESTUDIOS ECONÓMICOS**

47. Durante el año cacaotero 1998/99 la secretaría de la ICCO preparó y distribuyó datos estadísticos sobre el cacao conforme a las disposiciones del Convenio de 1993 y a las decisiones adoptadas por el Consejo Internacional del Cacao.

48. Las cifras de los precios diarios, calculadas conforme a las disposiciones del artículo 35 del Convenio de 1993, fueron distribuidas a las agencias de noticias cada día de mercado para su publicación.

49. La secretaría preparó reseñas de la situación del mercado de cacao, inclusive estimaciones y pronósticos de la producción y moliendas mundiales de cacao, para su examen por el Consejo y el Comité Ejecutivo.

#### **PUBLICACIONES DE LA ICCO**

50. Durante el año cacaotero 1998/99 se publicaron los siguientes títulos de la ICCO:

***Boletín Trimestral de Estadísticas del Cacao, volumen XXV***

***Recopilación de presentaciones del Cacao y el Chocolate en el siglo XXI***

***Boletín del Cacao, no. 17, julio de 1999***

## PARTE III – RESEÑA DE LA SITUACIÓN MUNDIAL DEL MERCADO

### EVOLUCIÓN DEL MERCADO

52. El mercado mundial del cacao pasó por varias fases durante el año cacaotero 1998/99 pero la dirección general fue a la baja. Como puede verse en el **Gráfico II**, que presenta gráficamente la evolución del precio diario ICCO, que es el promedio de las cotizaciones de los tres meses comerciales de futuros más próximos en la Bolsa Internacional de Futuros y Opciones Financieros de Londres y en la Bolsa del Café, Azúcar y Cacao de Nueva York y se expresa en DEG por tonelada, el mercado siguió una clara tendencia a la baja en los ocho primeros meses del año cacaotero 1998/99 – de comienzos de octubre de 1998 al final de mayo de 1999. Las principales influencias subyacentes al declinio de los precios fueron la abundante disponibilidad de suministros del cacao físico y el sentir del mercado respecto a las perspectivas de la oferta y la demanda a corto plazo.

53. Por una parte, el consumo mundial de cacao se estaba aletargando. El consumo global, medido por las moliendas de cacao en grano, solo subió un poco en 1998/99 desde el nivel del año anterior, mientras que las perspectivas de la producción mundial de cacao eran de continuos ascensos. Estas expectativas se materializaron y la producción mundial de cacao en grano en 1998/99 fue más de un 4% superior a la de la temporada precedente. Una nueva demostración del actual sentir del mercado era el cambio de estrategia del sector especulativo, que se había trasladado de una posición neta larga tradicional en el mercado a una posición neta corta en gran medida, subrayando la anticipación de menores niveles de precios.

54. La primera recuperación significativa de los precios durante el año se observó en junio, cuando el mercado reaccionó a la percepción de una posible escasez de la oferta cercana y a indicios de recuperación económica en Asia, Europa oriental y Latinoamérica, apuntando a la mejora de las perspectivas del consumo. Se comunicó que Côte d'Ivoire había vendido toda la cosecha de la temporada 1998/99 y Ghana había vendido a plazo una gran proporción de su cosecha de 1999/2000.

55. A partir de entonces los precios tanto en Londres como en Nueva York derivaban a la baja, dentro de márgenes relativamente estrechos, hasta mediados de septiembre. Las condiciones comerciales a la sazón eran bastante tranquilas, especialmente durante

agosto, que es tradicionalmente un periodo de vacaciones en Europa y una época tranquila para la industria de confitería en particular.

56. Durante la segunda mitad de septiembre, el mercado repuntó, apoyado por dos influencias principales. Primero, hubo activas compras de cobertura corta por parte de fondos de inversiones que redujeron significativamente su posición neta en el mercado a término de Nueva York. Segundo, hubo preocupaciones en el mercado respecto a la transición sin contratiempos del sistema de comercialización del cacao en Côte d'Ivoire a dispositivos de mercado libre. En particular, varios operadores esperaban que se podrían presentar algunos problemas al comienzo de la nueva temporada de cosecha 1999/2000, la primera campaña con el nuevo sistema liberalizado.

### PRECIOS

57. Reflejando los movimientos del mercado arriba descritos, la media mensual del **precio diario ICCO** descendió de 1 171 DEG por tonelada en octubre de 1998 a 788 DEG por tonelada en mayo de 1999, perdiendo el 33% de su valor (**Cuadro 3**). Los precios se recuperaron a 867 DEG por tonelada en julio pero reanudaron la tendencia descendente a partir de entonces. Llegado septiembre, el precio diario ICCO descendió a 771 DEG por tonelada, su nivel más bajo en más de seis años – desde julio de 1993.

58. En general, el precio diario ICCO promedió 944 DEG por tonelada en 1998/99. Ello representa un descenso en torno al 25% desde la media de 1 269 DEG por tonelada registrada en el anterior año cacaotero. El punto más alto, de 1 196 DEG por tonelada, fue registrado a principios de octubre de 1998 y el más bajo, de 726 DEG por tonelada, fue alcanzado al final de mayo de 1999.

### Producción

59. La **producción mundial** de cacao en grano en 1998/99 fue estimada en 2 808 000 toneladas, representando un aumento de 118 000 toneladas (4,4%) desde el nivel de 2 690 000 toneladas registrado en la temporada 1997/98 (**Cuadro 1**). Entre las regiones productoras de cacao, la producción en 1998/99, comparada con el año cacaotero anterior, aumentó en **África** en 79 000 toneladas (4,3%) y en **Asia y Oceanía** en 74 000 toneladas (16,6%), pero

descendió en **América** en 35 000 toneladas (8,7%).

60. A nivel de países, en **Côte d'Ivoire**, el principal productor mundial de cacao, el resultado de la cosecha ascendió a 1 163 000 toneladas, representando un aumento de 50 000 toneladas (4,5%) sobre la temporada anterior. En **Ghana**, el segundo mayor productor, la producción en 1998/99 ascendió a 398 000 toneladas, indicando una reducción de 11 000 toneladas (2,7%) desde el nivel del año anterior. La producción de **Indonesia** se elevó a 390 000 toneladas, cifra que fue 59 000 toneladas (17,8%) mayor que el nivel del año cacaotero 1997/98. Entre otros principales países productores de cacao, se registraron significativos aumentos en **Ecuador**, donde la producción se duplicó con creces y ascendió a 75 000 toneladas (ascenso de 45 000 toneladas desde el nivel del año anterior) y en **Nigeria**, donde la producción se elevó en 33 000 toneladas (20,0%) a 198 000 toneladas. Se dieron aumentos comparativamente menores en **Malasia**, ascenso de 10 000 (15,4%) a 75 000 toneladas, en **Camerún**, ascenso de 9 000 toneladas (7,8%) a 124 000 toneladas, y en **Papua Nueva Guinea**, ascenso de 6 000 (20,7%) a 35 000 toneladas. En contraste, la producción del **Brasil** y la **República Dominicana** descendió considerablemente desde el nivel de la temporada anterior - hasta 138 000 toneladas (descenso de 32 000 toneladas o 18,8%) y hasta 26 000 toneladas (descenso de 44 000 toneladas o 62,9%) respectivamente.

61. La relativa importancia de las principales zonas productoras de cacao, medida en términos de sus participaciones en la producción mundial total, se presenta entre paréntesis en el **Cuadro 1**. Comparada con el año cacaotero anterior, la participación de Asia y Oceanía se elevó en 1,9 puntos porcentuales al 18,5% mientras que la participación de América descendió en 1,9 puntos porcentuales al 13,1%. La participación de los países africanos, la principal región productora de cacao del mundo, permaneció inalterada en el 68,4%. En general, la participación de los países miembros de la ICCO en la producción mundial total de cacao en grano para el periodo 1993/94 - 1998/99 con el Convenio Internacional del Cacao de 1993 ascendió al 82,6%, comparada con una media del 77,4% para el periodo 1986/87 - 1992/93 con el anterior Convenio Internacional del Cacao, 1986 (**Cuadro 4**).

## Elaboración

62. Las **moliendas mundiales** de cacao en grano en 1998/99 se estiman en 2 765 000 toneladas, representando un aumento marginal del 0,1% (4 000 toneladas) desde el nivel del anterior año cacaotero. Las moliendas de cacao en grano continuaron siendo realizadas predominantemente en los países consumidores. No obstante, la participación de los países productores de cacao en las moliendas mundiales continuaron subiendo y se elevaron al 31,7% en 1998/99, representando un aumento de 1,5 puntos porcentuales desde el año anterior (**Cuadro 2**).

63. Entre los principales países importadores de cacao, el mayor aumento del volumen de moliendas en 1998/99 comparado con 1997/98 ocurrió en **Francia** (ascenso de 21 000 a 124 000). Relativamente menores aumentos se registraron en **Singapur** (ascenso de 11 000 a 68 000 toneladas), en los **Estados Unidos** (ascenso de 7 000 a 406 000 toneladas) y en **Japón** (ascenso de 2 000 a 47 000 toneladas). En contraste, se registraron menores moliendas en **Alemania** (descenso de 29 000 a 197 000 toneladas), los **Países Bajos** (descenso de 10 000 a 415 000 toneladas) y el **Reino Unido** (descenso de 7 000 a 167 000 toneladas). También ocurrieron descensos de moliendas en **Canadá** (descenso de 11 000 a 42 000 toneladas), la **Federación de Rusia** (descenso de 5 000 a 47 000 toneladas) y **España** (descenso de 4 000 a 54 000 toneladas). Las moliendas permanecieron aproximadamente inalteradas respecto a los niveles del año anterior en **Italia** (73 000 toneladas) y en **Bélgica/Luxemburgo** (53 000 toneladas).

64. Entre los principales países productores de cacao, el mayor aumento de las moliendas fue registrado en **Côte d'Ivoire** (ascenso de 32 000 a 225 000 toneladas). Relativamente menores aumentos se registraron en **México** (ascenso de 8 000 a 32 000 toneladas), **Malasia** (ascenso de 5 000 a 105 000 toneladas), **Brasil** (ascenso de 4 000 a 192 000 toneladas), **Nigeria** (ascenso de 3 000 a 20 000 toneladas) y **Camerún** (ascenso de 2 000 a 31 000 toneladas). Por otra parte, las moliendas descendieron en 2 000 toneladas hasta 65 000 toneladas en **Ghana**.

65. La distribución regional de moliendas de cacao en grano, medida por la participación porcentual del total de moliendas mundiales, se presenta entre

paréntesis en el **Cuadro 2. Europa**, que es la mayor región de moliendas, vio descender su participación en las moliendas mundiales en 1998/99 en 1,6 puntos porcentuales hasta el 46,0% comparada con el año cacaotero anterior. La participación de **América** descendió en 1998/99 en 0,1 puntos porcentuales desde el nivel del año anterior al 27,8%, mientras que las participaciones de **Asia y Oceanía** y de **África** se elevaron en 0,4 puntos porcentuales hasta el 13,5% y en 1,3 puntos porcentuales hasta el 12,7% respectivamente. En conjunto, la participación de los países miembros de la ICCO en las moliendas mundiales promedió el 70,7% para el periodo 1993/94 - 1998/99 con el Convenio Internacional del Cacao de 1993, comparada con una media del 72,1% para el periodo 1986/87 - 1992/93 con el anterior Convenio Internacional del Cacao, 1986 (**Cuadro 4**).

### **Existencias**

66. Sobre la base de las estimaciones de producción y moliendas arriba descritas, el año cacaotero 1998/99 debe haber arrojado un excedente de producción relativamente modesto de 15 000 toneladas. El total de existencias de cacao en grano al final del año

cacaotero 1998/99 debe haber ascendido, por tanto, a 1 296 000 toneladas, equivalentes al 46,9% o más de cinco meses y medio de moliendas mundiales estimadas anuales en 1998/99.

67. La situación estadística indica que el mercado mundial de cacao ha experimentado una fase de escaseces estructurales de la oferta, con déficits de producción en cuatro de los últimos seis años de cosecha. La sucesión de déficits de producción ha reducido sustancialmente las existencias mundiales de cacao en grano de 1,53 millones de toneladas al comienzo de la temporada 1993/94 hasta aproximadamente 1,30 millones de toneladas al final del año cacaotero 1998/99. La proporción entre existencias y moliendas, una medida aproximada de la estrechez de la oferta, se estima correspondientemente que ha descendido del 63,5% al 46,9% a lo largo del mismo periodo. No obstante, pese a este descenso de las existencias mundiales de cacao, todavía permanecen a un nivel suficientemente elevado para no causar preocupaciones de la oferta a los fabricantes en un plazo corto a medio. De hecho, los adelantos de la tecnología han permitido a las firmas operar con menores existencias de explotación, y se observa un mayor movimiento de los fabricantes y elaboradores hacia la integración vertical con el sector de

GRÁFICO I

PRODUCCIÓN MUNDIAL DE CACAO EN GRANO, MOLIENTAS, EXISTENCIAS Y PRECIOS, 1960/61 A 1998/99

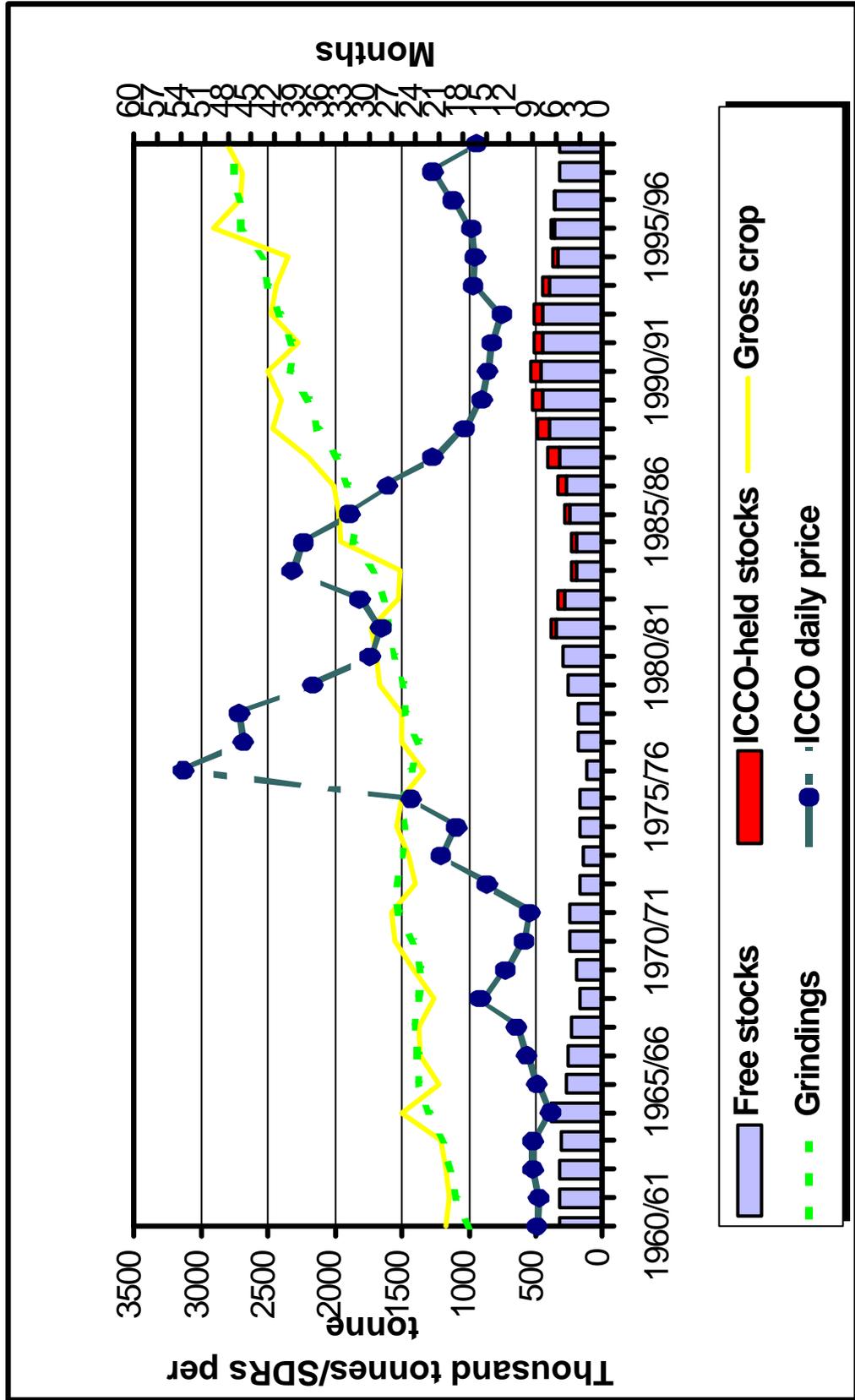
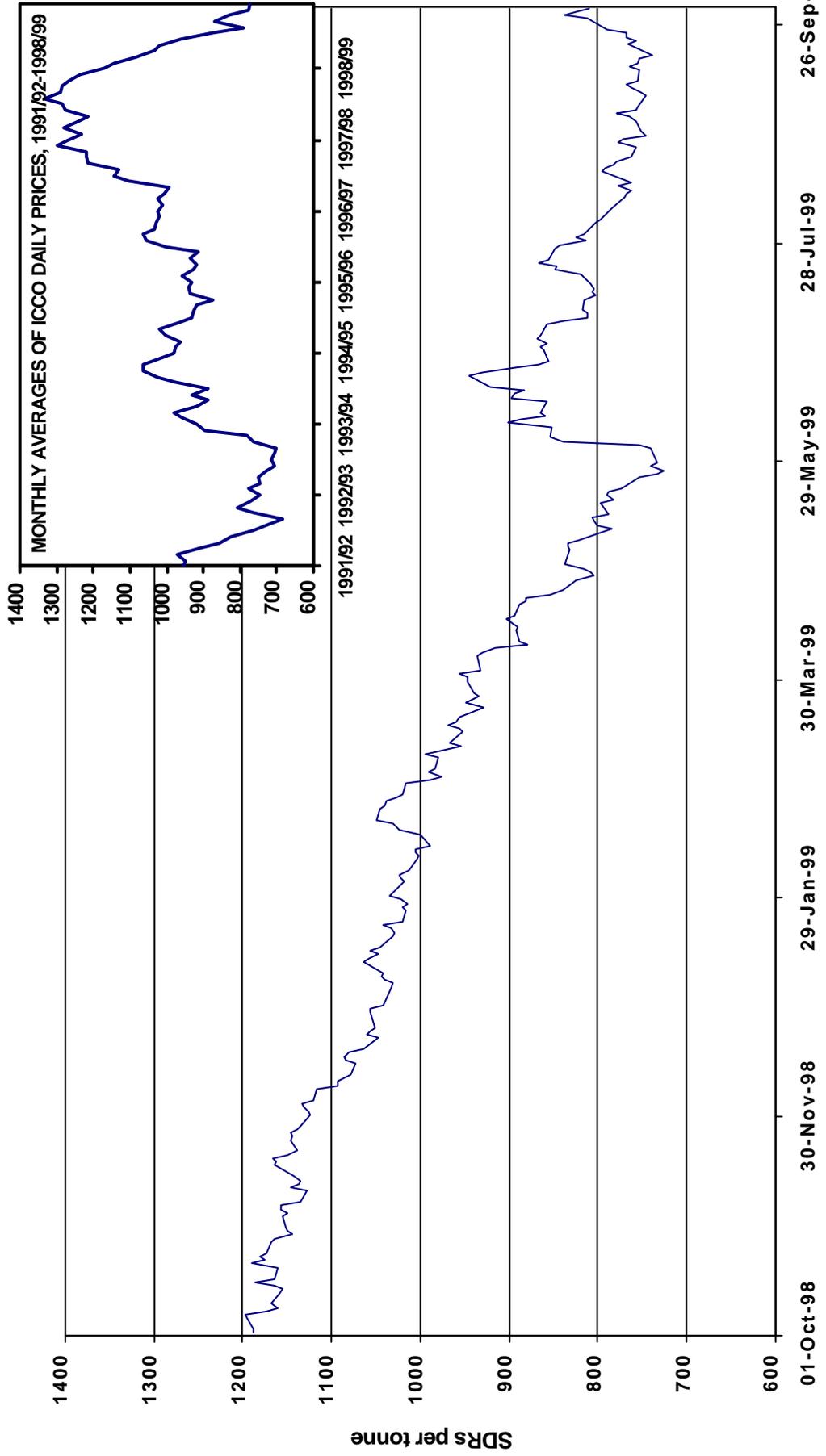


GRÁFICO II

PRECIOS DIARIOS ICCO DE CACAO EN GRANO: 1 OCTUBRE 1998 A 30 SEPTIEMBRE 1999



CUADRO 1

PRODUCCIÓN MUNDIAL DE CACAO EN GRANO, 1991/92 - 1995/96, 1996/97, 1997/98 Y 1998/99

(miles toneladas a/)

Continente y Países	Media anual 1991/92 -	1996/97	1997/98	1998/99
ÁFRICA	<u>1 468</u> (58,9%)	<u>1 753</u> (64,6%)	<u>1 841</u> (68,4%)	<u>1 920</u> (68,4%)
Camerún	108	126	115	124
Côte d'Ivoire	887	1 108	1 113	1 163
Ghana	305	323	409	398
Nigeria	138	160	165	198
Otros <u>b/</u>	30	36	39	37
AMÉRICA DEL NORTE, CENTRAL Y DEL SUR	<u>552</u> (22,2%)	<u>485</u> (17,9%)	<u>403</u> (15,0%)	<u>368</u> (13,1%)
Brasil	271	185	170	138
Colombia	50	38	38	38
República Dominicana	54	52	70	26
Ecuador	83	103	30	75
México	44	45	35	35
Perú	12	20	22	21
Venezuela	16	19	17	17
Otros <u>b/</u>	22	23	21	18
ASIA Y OCEANÍA	<u>472</u> (18,9%)	<u>474</u> (17,5%)	<u>446</u> (16,6%)	<u>520</u> (18,5%)
Indonesia	241	325	331	390
Malasia	177	100	65	75
Total mundial	2 492 (100,0%)	2 712 (100,0%)	2 690 (100,0%)	2 808 (100,0%)

Notas: a/ Cifra redondeada hasta las mil toneladas más próximas.

b/ Países que producen menos de 10 000 toneladas al año cada uno.

Fuentes: ICCO *Boletín Trimestral de Estadísticas del Cacao*, Vol. XXVII, No. 1 (año cacaotero 2000/01).

**CUADRO 2**  
**MOLIENDAS MUNDIALES DE CACAO EN GRANO, 1991/92 - 1995/96, 1996/97, 1997/98 Y 1998/99**  
(miles de toneladas a/)

Continentes y países	Media anual	1996/97	1997/98	1998/99
<b>EUROPA</b>	<b><u>1 256</u> ( 50,4%)</b>	<b><u>1 316</u> (48,6%)</b>	<b><u>1 316</u> ( 47,6%)</b>	<b><u>1 272</u> ( 46,0%)</b>
Austria	14	16	19	20
Bélgica/Luxemburgo	58	53	53	53
República Checa	12	15	12	10
Dinamarca	3	6	11	11
Francia	89	106	103	124
Alemania	288	240	226	197
Irlanda	8	12	11	9
Italia	65	71	72	73
Países Bajos	334	402	425	415
Polonia	31	35	35	35
España	47	48	58	54
Suiza	24	25	20	22
Federación de Rusia	62	70	52	47
Otros antiguos URSS	21	23	24	22
Reino Unido	167	172	174	167
Otros <sup>b/</sup>	33	22	21	13
<b>AFRICA</b>	<b><u>197</u> ( 7,9%)</b>	<b><u>269</u> ( 9,9%)</b>	<b><u>314</u> ( 11,4%)</b>	<b><u>351</u> ( 12,7%)</b>
	17	27	29	31
Camerún	113	150	193	225
Cote d'Ivoire	42	68	67	65
Ghana	18	17	17	20
Nigeria <sup>b/</sup>	7	7	8	10
Otros				
<b>AMERICA DEL NORTE, CENTRAL Y DEL SUR</b>	<b><u>729</u> ( 29,2%)</b>	<b><u>770</u> (28,4%)</b>	<b><u>770</u> ( 27,9%)</b>	<b><u>769</u> ( 27,8%)</b>
	215	180	188	192
BraSil	32	34	53	42
Canadá	46	38	38	38
Colombia	38	45	27	26
Ecuador	33	38	24	32
México	13	16	17	13
Perú	323	394	399	406
Estados Unidos <sup>b/</sup>	29	25	24	20
Otros				
	<b><u>313</u> ( 12,5%)</b>	<b><u>355</u> (13,1%)</b>	<b><u>361</u> ( 13,1%)</b>	<b><u>373</u> ( 13,5%)</b>
<b>ASIA Y OCEANIA</b>				
	31	35	30	25
China	49	70	76	75
Indonesia	43	43	45	47
Japón	98	95	100	105
Malasia	14	15	13	13
Filipinas	49	57	57	68
<b>Total Mundial</b>	<b>2 495 (100,0%)</b>	<b>2 710 (100,0%)</b>	<b>2 761 (100,0%)</b>	<b>2 765(100,0%)</b>
<b>Total producing countries</b>	<b>734 ( 29,4%)</b>	<b>802 ( 29,6%)</b>	<b>834 ( 30,2%)</b>	<b>877 ( 31,7%)</b>

**Notas:** <sup>a/</sup> Cifra redondeada a las mil toneladas más cercanas.

**CUADRO 3**

**VALORES MEDIOS, MÁXIMOS Y MÍNIMOS DE LOS PRECIOS DIARIOS ICCO DEL CACAO EN GRANO,**

Período	PRECIOS DIARIOS		
	Medios	Máximos	Mínimos
	DEG por tonelada		
1998			
Octubre	1 170,57	1 196,35	1 143,22
Noviembre	1 145,41	1 165,64	1 123,22
1999			
Enero	1 036,15	1 063,14	1 013,35
Febrero	1 020,15	1 049,19	988,91
Marzo	963,77	1 017,01	929,21
Abril	875,49	934,94	804,39
Mayo	787,55	834,36	725,76
Junio	867,04	944,73	740,78
Julio	831,21	868,80	801,74
Agosto	774,38	801,63	745,51
	(cents EE,UU./lb)		
1998			
Octubre	74,68	76,38	73,00
Noviembre	72,34	73,87	70,32
1999			
Enero	66,01	68,11	64,31
Febrero	63,89	65,36	62,18
Marzo	59,57	63,01	57,59
Abril	53,80	57,38	49,38
Mayo	48,20	51,37	44,27
Junio	52,70	57,29	45,09
Julio	50,50	53,07	48,26
Agosto	47,92	49,67	46,03

Fuente: ICCO *Boletín Trimestral de Estadísticas del Cacao*, Vol. XXVII, No. 1, (año cacaotero 2000/2001).

**CUADRO 4**

**PARTICIPACIÓN DE LOS MIEMBROS DE LA ICCO EN LA PRODUCCIÓN Y MOLIENDAS MUNDIALES,  
1976/77 - 1998/99**

	Convenio 1975		Convenio 1980		Convenio 1986		Convenio 1993	
	Media		Media		Media		Media	
	miles toneladas	por ciento						
Producción	1 399	92.5	1 032	59.4	1 810	77.4	2 189	82.6
Moliendas	1 185	82.0	1 273	74.0	1 570	72.1	1 884	70.7

Fuente: ICCO *Boletín Trimestral de Estadísticas del Cacao* (varios números)

## ANEXO I

### MIEMBROS DEL CONVENIO INTERNACIONAL DEL CACAO (al 30 de septiembre de 1999)

<b>Miembros exportadores</b>	<b>Tipo de instrumento</b>	<b>Fecha</b>
Benin	Ratificación	13 julio 98
Brasil	Ratificación	10 diciembre 96
Camerún	Notificación conforme artículo	11 enero 94
Côte d'Ivoire	Ratificación	18 mayo 94
República Dominicana	Notificación conforme artículo	6 febrero 97
Ecuador	Ratificación	26 octubre 94
Gabón	Notificación conforme artículo	21 diciembre 93
Ghana	Notificación conforme artículo	12 octubre 93
Granada	Notificación conforme artículo	18 febrero 94
Jamaica	Ratificación	28 febrero 94
Malasia	Ratificación	25 enero 94
Nigeria	Ratificación	2 diciembre 94
Papua NuevaGuinea	Accession	1 septiembre 95
Santo Tomé y Príncipe	Notificación conforme artículo	6 marzo 95
Sierra Leona	Notificación conforme artículo	7 octubre 93
Togo	Notificación conforme artículo	12 octubre 93
Trinidad y Tabago	Ratificación	30 septiembre 93
Venezuela	Ratificación	8 mayo 96

<b>Miembros importadores</b>	<b>Tip e de instrument o</b>	<b>Fecha</b>
Austria	Ratification	23 abril 96
Bélgica/Luxemburgo	Notificación conforme artículo 55	16.febrero .94
República Checa	Aprobación	23 junio94
Dinamarca	Aprobación	28 septiembre 98
Finlandia	Acceptance	01 octubre 93
Francia	Aprobación	16 mayo 96
Alemania	Ratification	28 septiembre 98
Grecia	Ratification	28 septiembre 98
Hungría	Aprobación	22 febrero 94
Irlanda	Ratification	30 septiembre 98
Italia	Ratification	28 septiembre 98
Japón	Acceptance	18 enero 95
Países Bajos	Acceptance	21 julio 98
Noruega	Ratification	14 octubre 93
Portugal	Ratification	31 agosto 95
Federación de Rusia	Acceptance	2 noviembre 94
República Eslovaca	Aprobación	26 abril 94
España	Ratification	29 septiembre 94
Suecia	Ratification	30 septiembre 93
Suiza	Ratification	17 junio94
Reino Unido	Ratification	6.noviembre .98
<b>Organizaciones intergubernamentales (conforme Artículo 4)</b>		
Comunidad Europea	<u>Aprobación</u>	28 septiembre 98

## ANNEX II

### CUENTAS CERTIFICADAS

CUENTA ADMINISTRATIVA - BALANCE AL 30 SEPTIEMBRE 1999

(expresado en £ esterlinas)

1997/98			1998/99
	<b>ACTIVO REALIZABLE</b>		
3.329.926	Saldo en bancos y efectivo en caja		2.955.256
28.143	Deudores		98.504
-	Gastos pagados por adelantado		10.204
	Contribuciones pendientes a presupuestos		
119.091	1990/91 a 1997/98 inclusive	170.565	
59.561	Ejercicio finalizado 30 Septiembre 1999	143.215	
			313.780
3.536.721			3.377.744
	<b>Menos: PASIVO EXIGIBLE:</b>		
40.832	Acreedores y provisiones para gastos acumulados	38.802	
286.138	Fondo de Gastos Diferidos	27.250	
52.165	Contribuciones de Miembros pagadas por	226.410	
			292.462
3.157.586	<b>TOTAL ACTIVO NETO</b>		3.085.282
	Representado por:		
	<b>FONDO DE RESERVA ESPECIAL (Nota 2)</b>		
2.500.000	Capital Principal	2.500.000	
84.750	<b>Menos:</b> Contributions outstanding	84.750	
2.415.250		2.415.250	
212.963	<b>Más:</b> Intereses en el Fondo de Reserva Especial	212.963	
2.628.213			2.628.213
	<b>FONDO DE RESERVA DE INGRESOS (Nota</b>		
350.721	Fondos líquidos	143.289	
178.652	Contribuciones atrasadas	313.780	
			457.069
3.157.586			3.085.282

**CUENTA ADMINISTRATIVA**

**CUENTA DE INGRESOS Y GASTOS PARA EL EJERCICIO FINALIZADO EL 30 SEPTIEMBRE 1999**  
(expresados en £ esterlinas)

1997/98			1998/99	
		<b>INGRESOS</b>		
1.337.733		Contribuciones determinadas para los miembros en		1.402.800
	72.687	Intereses devengados – fondos generales	28.988	
	164.56	Intereses devengados – reserva especial	150.771	
	237.25		179.759	
	164.56 8	Menos cuantía de intereses de reserva especial traspasada a Fondo de Reserva Especial	-	
72.687				179.759
7.593		Suscripciones al <i>Boletín Trimestral de Estadísticas</i>		6.960
2.042		Otras ventas de documentos		3.919
266		Otros ingresos		784
1.420.321		<b>TOTAL INGRESOS</b>		1.594.222
40.000		Más: Transferencia de reserva acumulada de ingresos		-
1.460.321				1.594.222
		Menos:		
1.389.312		<b>GASTOS ADMINISTRATIVOS</b>		1.718.006
71.009		<b>Saldo traspasado a Fondo de Reserva de Ingresos</b>		(123.784)

**CUENTA ADMINISTRATIVA**  
**NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS PARA EL EJERCICIO**  
**FINALIZADO EL 30 SEPTIEMBRE 1999**

**1. Política contable**

***Convenio de Contabilidad***

Los presentes estados financieros han sido preparados conforme al Convenio del Costo Histórico.

***Activos fijos***

Los gastos de los activos fijos durante el ejercicio han sido consignados en la Cuenta de Ingresos y Gastos a medida que se producían. El costo total original de las instalaciones, mobiliario y equipo adquiridos hasta la fecha, menos los bienes enajenados, según constan en el inventario, asciende a £339.166 (1998: £313.547). Esta cifra no tiene en cuenta la depreciación por desgaste natural.

***Contribuciones pendientes***

No se ha hecho asignación por posibles contribuciones pendientes irre recuperables de miembros de la ICCO.

**2. Fondo de Reserva Especial**

14.Un Fondo de reserva especial de £2,5 millones fue establecido por el Consejo en 1997. Actualmente queda aún por recibir de los miembros un total de £84.750. El fondo e intereses acumulados de £212.963 hasta el 30 de septiembre de 1998 son para proporcionar seguridad a largo plazo a las cuentas administrativas. Los intereses devengados sobre el fondo en 1998/99 se han utilizado para financiar parte de los gastos del ejercicio.

**3. Fondo de Reserva de Ingresos**

Fondo de reserva de ingresos se ha dividido en dos categorías: recursos líquidos de £143.289 (1998: £350.721) y atrasos de las contribuciones de los miembros a los presupuestos administrativos de £313.780 (1998: £178.652).

**4. Problema del año 2000**

14.Se han adoptado medidas apropiadas respecto al problema del año 2000 y todos los costos afines fueron sufragados con cargo al presupuesto administrativo de 1998/99.

**5. Locales arrendados**

14.La Organization arrienda los locales de 22 Berners Street, Londres, en virtud de un acuerdo que prevé una revisión del alquiler en abril de 2001. Conforme a las actuales condiciones del arriendo, el alquiler anual es £136.000.

**6. Fondos de Proyectos**

Se han de preparar cuentas distintas para todos los Fondos de Proyectos independientes de las cuentas administrativas. En vista de ello, se han excluido los Fondos de Proyectos incluidos en el balance al 30 de septiembre de 1998

**FONDO DE PROMOCIÓN - BALANCE AL 30 SEPTIEMBRE 1999**  
(expresado en £ esterlinas)

1998			1999
	<b>ACTIVO</b>		
3.952	Balance en Bancos		1.032
44	Impuesto Valor Añadido recuperable		44
3.996			1.076
	<b>Menos: PASIVO</b>		
5.000	Balance de honorarios de Proyectos contratados	-	
250	Honorarios de Auditoría	-	
-	Balance adeudado a la Cuenta Administrativa de la ICCO	2.250	
			2.250
(1.254)	<b>PASIVO NETO</b>		(1.174)
19.467	Balance de Fondos al 1 octubre 1998		(1.254)
(20.721)	Superávit/(Déficit) en el ejercicio		80
(1.254)	<b>DÉFICIT AL 30 SEPTIEMBRE 1999</b>		(1.174)

**FONDO DE PROMOCIÓN**  
**CUENTA DE INGRESOS Y GASTOS PARA EL EJERCICIO FINALIZADO EL 30 SEPTIEMBRE 1999**  
(expresados en £ esterlinas)

1998			1999
	<b>INGRESOS</b>		
602	Intereses acumulados en banco		80
	<b>GASTOS</b>		
17.000	Honorarios contratados	-	
3.708	Gastos respecto a participación de expertos en Valencia y Londres	-	
250	Honorarios auditoría respecto al período inicial al 30 septiembre	-	
250	Honorarios auditoría respecto al año al 30 septiembre 1998		
115	Cargos bancarios	-	
21.323			-
(20.721)	<b>Superávit/(Déficit) del ejercicio</b>		80

**FONDO DE PROMOCIÓN - NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS PARA EL EJERCICIO FINALIZADO EL 30 SEPTIEMBRE 1999**

**Política contable**

Los presentes estados financieros han sido preparados conforme al Convenio del Costo Histórico.

**Déficit de fondos**

Aparte de los intereses devengados por depósito bancario, no se recibieron nuevos fondos durante el ejercicio. No se emprendió ningún proyecto en 1998/99.

**FONDO DEL MEDIO AMBIENTE - BALANCE AL 30 SEPTIEMBRE 1999**

(EXPRESADO EN DÓLARES EE.UU.)

	<b>1998/99</b>
<b>ACTIVOS</b>	
Balance en bancos	47.237
Representado por:	
<b>FUNDO</b>	47.237

**FONDO DEL MEDIO AMBIENTE - CUENTA DE INGRESOS Y GASTOS PARA EL EJERCICIO FINALIZADO EL 30 SEPTIEMBRE 1999**

(expresados en dólares EE.UU.)

	<b>1998/99</b>
<b>INGRESOS</b>	
Contribuciones	47.237
<b>Menos: GASTOS:</b>	-
<b>Superávit del ejercicio transferido al Fondo</b>	47.237

**FONDO DEL MEDIO AMBIENTE - NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS PARA EL EJERCICIO FINALIZADO EL 30 SEPTIEMBRE 1999**

**Política contable**

Los presentes estados financieros han sido preparados conforme al Convenio del Costo Histórico.

**Fondo**

El balance del Fondo del medio ambiente representa una dotación inicial de NLG 100.000 contribuidos por el Gobierno de los Países Bajos. No se recibió ninguna otra contribución durante el ejercicio.

### ANEXO III

#### LISTA DE MIEMBROS DE LA SECRETARÍA

##### **OFICINA DEL DIRECTOR EJECUTIVO**

Sr. E. Kouamé

Director Ejecutivo

Srta. S. Sharp

Ayudante Personal

##### **DIVISIÓN ECONOMÍA Y ESTADÍSTICA**

Dr. J. W. A. Vingerhoets

Jefe División

##### **Sección Estadística y Reseña Mercado**

Sr. N. Mistry

Estadígrafo

Sr. C.J. Bouic

Auxiliar Primero Estadística

Sra. V. Ramgulam

Auxiliar Estadística

Sra. C.E. Knott

Taquígrafa

Sra. I. Giryeva

Auxiliar Investigación

##### **Sección Economía y Desarrollo**

Dr. A.C. Brewer

Económetra

Sr. N.I. Gorokhov

Economista

Dr. J-M.A. Anga

Oficial Proyectos

Sr. V.K. Adjei

Auxiliar Primero Investigación

##### **DIVISIÓN SERVICIOS ADMINISTRATIVOS Y FINANCIEROS**

Dr. K.K. Sarpong

Jefe División

##### **Sección Personal y Servicios Generales**

Srta. S. Petros

Auxiliar Administrativa

Sr. J. Fernandes

Auxiliar Primero Contaduría

Sr. G. Owusu-Aninakwah

Auxiliar Registro

Sr. F.A. Hurtado

Auxiliar Comunicaciones/Informática

##### **Sección Servicios de Información y Conferencia**

Sra. S. J. Esplan

Oficial Idiomas/Conferencias

Srta. M. T. Faherty

Bibliotecaria/Oficial TI

Sr. A. C. Banbury

Aux. Primero Conferencias/Operador

Sr. S. Persad

Auxiliar Conferencias

Srta. P. L. J. Gruel

Taquígrafa



Impreso por la  
**ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL CACAO**

 22 Berners Street, Londres W1P 3DB, Reino Unido

 +44 (0)20 7637 3211

Fax: +44 (0)20 7631 0114

Correo electr.: [info@icco.org](mailto:info@icco.org)

 <http://www.icco.org>